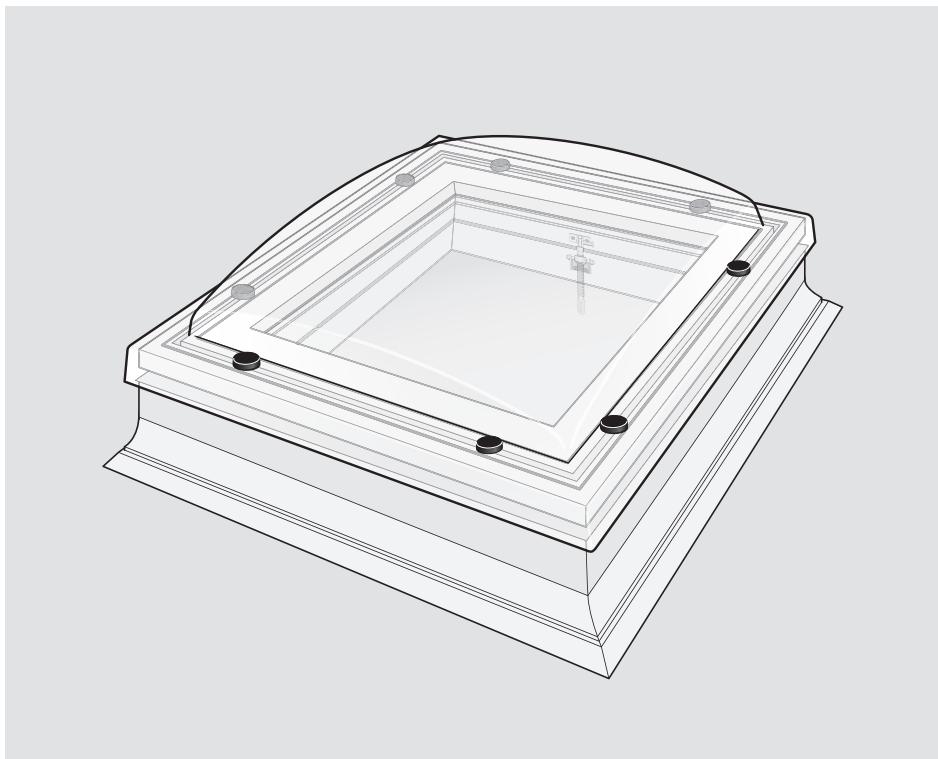


VELUX®

CVP 0073U + ISD



ENGLISH: Directions for use

DEUTSCH: Bedienungsanleitung

FRANÇAIS : Notice d'utilisation

NEDERLANDS: Gebruiksaanwijzing

DANSK: Brugsvejledning



VAS 454044-2016-09

Directions for use

Cleaning the PVC kerb

The surface can be cleaned with mild solutions of household cleaners; however, avoid cleaners containing household ammonia.

Cleaning the pane and the dome

The window must be closed during cleaning.

Remove the dome by turning the fasteners 90° and put it in a safe place. Clean dome and outer pane in the same way as the inner pane.

Clean the pane with a soft, clean, lint-free cloth/ chamois leather/non-abrasive sponge or a clean, non-metal window squeegee. Clean water will normally be sufficient for cleaning the pane. Ordinary, non-abrasive household cleaners can also be used.

Warning

- Avoid contact from silicone with the pane.
- Do not use any cleaning products containing abrasive particles.
- Do not use household cleaners containing high levels of acid or alkaline for cleaning the pane or the dome. This includes common household cleaners such as methylated spirits.
- Avoid contact with the pane from all sharp or abrasive objects including jewellery.
- Never attempt to clean off dirt on the pane without first applying water.
- If any works are taking place near the flat roof window, protect it to prevent any splashes or staining from aggressive and abrasive compounds damaging the dome.

Bedienungsanleitung

Putzen der PVC-Flächen

Die Oberfläche kann mit milden Lösungen von Haushaltsreinigungsmitteln gesäubert werden; vermeiden Sie jedoch Haushaltsreinigungsmittel, die Ammoniak enthalten.

Putzen der Fensterscheibe und der Kuppel

Das Fenster muss während der Reinigung geschlossen sein.

Entfernen Sie die Kuppel, indem Sie die Befestigung um 90° drehen. Legen Sie die Kuppel an einen sicheren Platz. Putzen Sie die Kuppel und die Außenscheibe genauso wie die Innenscheibe.

Die Fensterscheibe ist mit einem weichen, sauberen, faserfreien Tuch, einem Fensterleder, einem nicht scheuernden Schwamm oder einem sauberen Glasabzieher mit Gummilippe zu reinigen. Klares Wasser ist in der Regel für das Putzen ausreichend. Handelsübliche, nicht scheuernde Glasreinigungsmittel können auch verwendet werden.

Warnung

- Vermeiden Sie unbedingt den Kontakt der Scheibe mit Silikon.
- Verwenden Sie keine Reinigungsmittel, die scheuernde Partikel enthalten.
- Verwenden Sie zur Reinigung der Scheibe, oder der Kuppel keine stark säurehaltigen oder (stark) basischen Reinigungsmittel. Dieses umfasst auch allgemeine Reinigungsmittel wie Brennspiritus (Ethanol).
- Vermeiden Sie den Kontakt der Scheibe mit allen scharfen oder scheuernden Gegenständen einschließlich Schmuck.
- Versuchen Sie niemals Schmutz, besonders wenn er schon angetrocknet ist, von der Scheibe zu entfernen, ohne diesen zuerst mit Wasser eingeweicht zu haben.
- Wenn in der Nähe des Fensters gearbeitet wird, decken Sie es bitte ab, um es so vor Spritzern oder Flecken oder aggressiven und abschleifenden Mitteln, welche die Kuppel schädigen würden, zu schützen.

Notice d'utilisation

Nettoyage du cadre PVC

La surface peut être nettoyée avec des solutions douces de détergents ménagers ; éviter les nettoyeurs contenant de l'ammoniac.

Nettoyage du vitrage et de la coupole

La fenêtre doit être fermée pendant le nettoyage.

Retirer la coupole en tournant les attaches de 90°, et la poser en lieu sûr. Nettoyer la coupole ainsi que la face extérieure du vitrage de la même manière que la face intérieure.

Nettoyer le vitrage à l'aide d'un chiffon doux, propre et non pelucheux, d'une peau de chamois, d'une éponge propre, douce et non abrasive, ou d'une raclette non métallique. De l'eau claire suffit normalement pour nettoyer le vitrage. Les produits lave vitres du commerce, non abrasifs peuvent aussi être utilisés.

Attention

- Éviter tout contact du vitrage avec du silicone.
- Ne pas utiliser de produits de nettoyage contenant des particules abrasives.
- Ne pas utiliser de nettoyant ménager fortement acide ou alcalin pour le nettoyage du vitrage ou de la coupole. Cela concerne notamment certains nettoyeurs communs tels que les alcools de méthyle.
- Éviter tout contact avec des objets coupants ou abrasifs y compris les bijoux.
- Ne jamais essayer de nettoyer la poussière déposée sur le vitrage avant de l'avoir humidifiée.

- Si d'autres travaux sont réalisés dans le voisinage de la fenêtre, la protéger pour éviter toute éclaboussure ou salissure par un composé agressif et abrasif qui pourrait endommager la coupole.

Gebruiksaanwijzing

De PVC opstand schoonmaken

Het oppervlak kan schoongemaakt worden met een zacht schoonmaakmiddel, vermijd in ieder geval schoonmaakmiddelen die amonia bevatten.

Het glas en de koepel schoonmaken

De lichtkoepel moet gesloten zijn gedurende het schoonmaken.

Verwijder de koepel door de bevestigingsbeugels 90° te draaien en leg de koepel op een veilige plek. Maak de koepel en buitenste beglazing op dezelfde manier schoon als de beglazing aan de binnenzijde.

Reinig de ruit met een zachte, schone en pluisvrije doek, een zeemleren doek, een schone, niet-schurende spons of een ruitenwisser zonder metaal. Schoon water is in de regel voldoende voor het reinigen van de ruit. U kunt normaal gesproken ook niet-schurende schoonmaakmiddelen gebruiken.

Waarschuwing

- Vermijd contact van de ruit met siliconen.
- Gebruik geen reinigingsmiddelen die schurende ingrediënten bevatten.
- Gebruik geen sterk zure of (zeer) alkalische schoonmaakmiddelen voor het schoonmaken van de ruit of de koepel. Hieronder vallen ook gebruikelijke huishoudelijke middelen als spiritus.
- Vermijd contact met scherpe of schurende materialen inclusief sieraden.
- Probeer nooit vuil te verwijderen zonder eerst water toe te passen.
- Als er werkzaamheden zijn in de nabijheid van de lichtkoepel, dek deze dan af om hem te beschermen tegen spatten of vlekken van agressieve of schurende ingrediënten die de koepel kunnen beschadigen.

Brugsvejledning

Vedligeholdelse af pvc-pulten

Overfladen kan rengøres med milde opløsninger af rengøringsmidler, der anvendes i husholdningen, dog ikke rengøringsmidler, der indeholder salmiakspiritus.

Pudsning af rude og rengøring af kuppel

Vinduet skal være lukket under pudsning.

Kuplen afmonteres ved at dreje vriderne 90°, og kuplen lægges et sikkert sted. Kuppel og udvendig side af rude rengøres på samme måde som indvendig side af rude.

Ruden rengøres med en blød, ren, fnugfri klud, et vaskeskind, en ren, blød, ikke-slibende svamp eller en vinduesskraber uden metal. Rent vand er som regel tilstrækkeligt til rengøring. Der kan også anvendes almindelige ikke-slibende rengøringsmidler, der anvendes i husholdningen.

Advarsel

- Glasset må ikke komme i kontakt med silikone.
- Brug ikke rengøringsmidler, som indeholder slibende partikler.
- Brug ikke stærkt syreholdige eller (stærkt) basiske rengøringsmidler til pudsning af rude eller rengøring af kuppel, herunder almindeligt forekommende rengøringsmidler som f.eks. sprit.
- Glasset må ikke komme i kontakt med skarpe eller slibende genstande, heller ikke smykker.
- Forsøg aldrig at fjerne snavs eller skidt fra ruden uden først at have skyllet med vand.
- Hvis der skal udføres andet arbejde i nærheden af vinduet, skal det beskyttes for at undgå sprøjt eller pletter fra aggressive og slibende stoffer, der kan skade kuplen.

- AR:** VELUX Argentina S.A.
348 4 639944
- AT:** VELUX Österreich GmbH
02245/32 3 50
- AU:** VELUX Australia Pty. Ltd.
1300 859 856
- BA:** VELUX Bosna i Hercegovina d.o.o.
033/626 493, 626 494
- BE:** VELUX Belgium
(010) 42.09.09
- BG:** ВЕЛУКС България ЕООД
02/955 99 30
- BY:** Унитарное предприятие
"ВЕЛЮКС Мансардные Окна"
(017) 329 20 89
- CA:** VELUX Canada Inc.
1 800 88-VELUX (888-3589)
- CH:** VELUX Schweiz AG
062 289 44 45
- CL:** VELUX Chile Limitada
2 953 6789
- CN:** VELUX (CHINA) CO. LTD.
0316-607 27 27
- CZ:** VELUX Česká republika, s.r.o.
531 015 511
- DE:** VELUX Deutschland GmbH
01806 / 33 33 99
Festnetz: 0,20 €/Anruf
Mobilfunk: max. 0,60 €/Anruf
- DK:** VELUX Danmark A/S
45 16 45 16
- EE:** VELUX Eesti OÜ
621 7790
- ES:** VELUX Spain, S.A.
91 509 71 00
- FI:** VELUX Suomi Oy
0207 290 800
- FR:** VELUX France
0821 02 15 15
0,119€ TTC/min
- GB:** VELUX Company Ltd.
01592 778 225
- HR:** VELUX Hrvatska d.o.o.
01/5555 444
- HU:** VELUX Magyarország Kft.
(06/1) 436-0601
- IE:** VELUX Company Ltd.
01 848 8775
- IT:** VELUX Italia s.p.a.
045/6173666
- JP:** VELUX-Japan Ltd.
0570-00-8145
- LT:** VELUX Lietuva, UAB
(85) 270 91 01
- LV:** VELUX Latvia SIA
67 27 77 33
- NL:** VELUX Nederland B.V.
030 - 6 629 629
- NO:** VELUX Norge AS
22 51 06 00
- NZ:** VELUX New Zealand Ltd.
0800 650 445
- PL:** VELUX Polska Sp. z o.o.
(022) 33 77 000 / 33 77 070
- PT:** VELUX Portugal, Lda
21 880 00 60
- RO:** VELUX România S.R.L.
0-8008-83589
- RS:** VELUX Srbija d.o.o.
011 20 57 500
- RU:** ЗАО ВЕЛЮКС
(495) 640 87 20
- SE:** VELUX Svenska AB
042/20 83 80
- SI:** VELUX Slovenija d.o.o.
01 724 68 68
- SK:** VELUX Slovensko, s.r.o.
(02) 33 000 555
- TR:** VELUX Çati Pencereleri
Ticaret Limited Şirketi
0 216 302 54 10
- UA:** ТОВ "ВЕЛЮКС Україна"
(044) 2916070
- US:** VELUX America LLC
1-800-88-VELUX